

INSTALLATION INSTRUCTIONS

SCV 25-200

2516+131

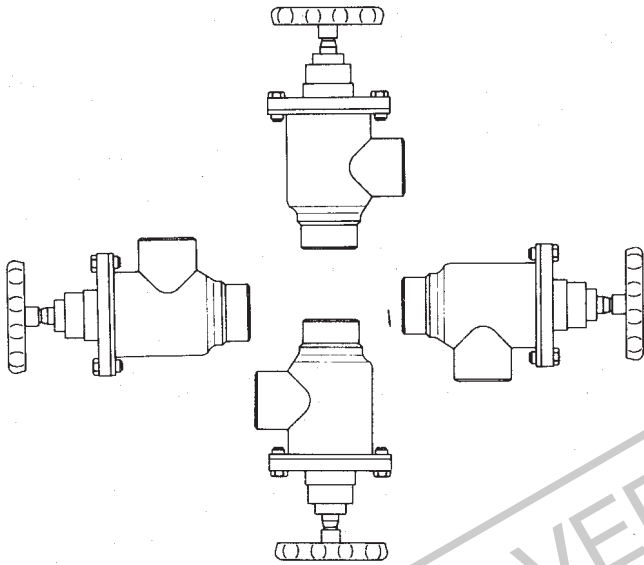


Fig. 1

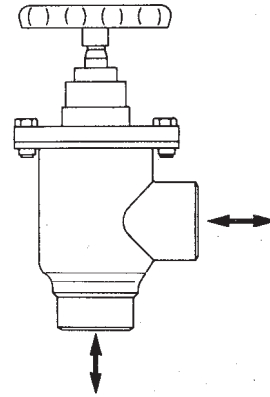


Fig. 2

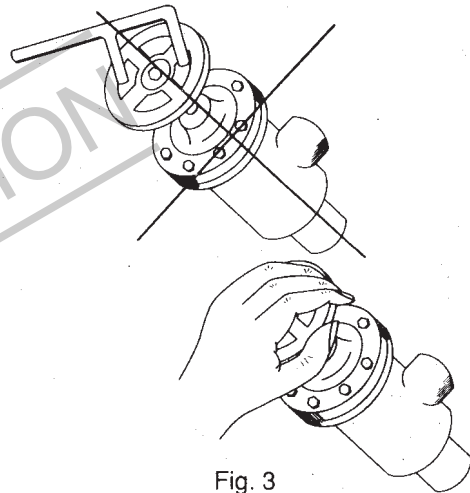


Fig. 3

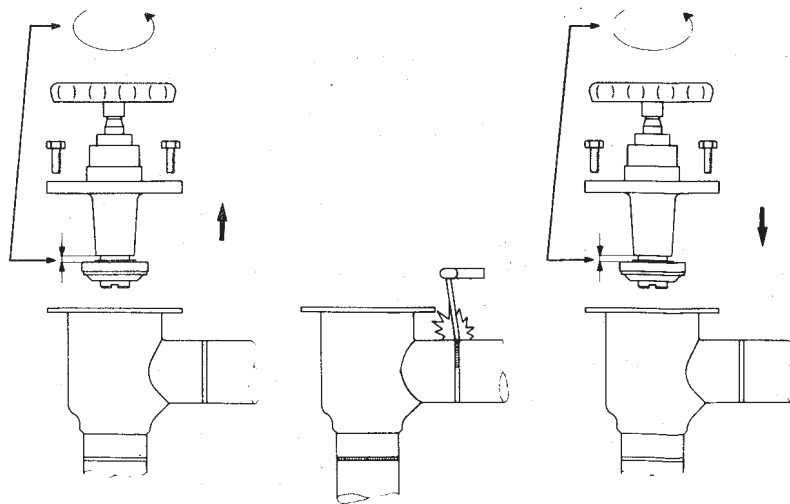
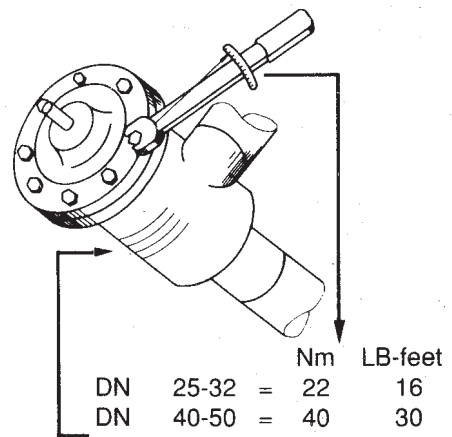


Fig. 4a

Fig. 4b

Fig. 4c



		Nm	LB-feet
DN	25-32	= 22	16
DN	40-50	= 40	30
DN	65-80	= 40	30
DN	100	= 70	51
DN	125	= 150	110
DN	150-200	= 300	220

Fig. 4d

INSTALLATION INSTRUCTIONS

SCV 25-200

ENGLISH

REFRIGERANTS:

Ammonia NH₃ (R717) and CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

The valve can be installed in any position (Fig. 1).

No special flow direction is required (Fig. 2).

Do not use tools to open and close the valve (Fig. 3).

WELDING:

Remove the bonnet before welding. (Fig. 4a + 4b).

OBS: BE SURE NOT TO DAMAGE THE TEFLON CONE RING.

ASSEMBLING:

Remove welding slag and dirt from tubes and housing before the valve is assembled.

Check that the cone has been screwed back towards the bonnet before the bonnet is placed in the housing again. (Fig. 4c).

TIGHTENING:

Use a torque wrench to tighten the bonnet - cf. table in Fig. 4d.

COLOURS AND CODES:

In factory the SCV valves are painted in a reddish brown primer. The packing gland is marked with a "C", if it is equipped with a teflon ring.

Errors and omissions excepted. The data are subject to change without notice.

DANSK

KØLEMIDLER:

Ammoniak NH₃ (R717) og CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

Ventilen kan installeres i alle positioner (Fig. 1).

Der kræves ingen bestemt strømningsretning (Fig. 2).

Undgå brug af værktøj til at åbne og lukke for ventilen. (Fig. 3).

SVEJSNING:

Topstykket skal afmonteres før svejsning (Fig. 4a + 4b)

OBS: TEFLONRINGEN PÅ KEGLLEN MÅ IKKE BESKADIGES.

SAMLING:

Svejsesprøjt og snavs skal fjernes fra rør og hus, inden ventilen samles. Kontrollér at keglen er skruet tilbage mod topstykket, før topstykket igen anbringes i huset (Fig. 4c).

TILSPÆNDING:

Spænd topstykket med en momentnøgle i henhold til skemaet (Fig. 4d).

FARVE OG KODEMÆRKNING:

SCV ventilerne er fra fabrikken farvet med en rødbrun primer.

Hvis pakforskrivningen er forsynet med en teflonring, er den mærket med et "C".

Der tages forbehold for fejl og mangler. DANVALVE forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at fortage ændringer af produkter og specifikationer.

DEUTSCH

KÄLTEMITTEL:

Ammoniak NH₃ (R717) und CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

Das Ventil kann in jeder Position installiert werden (Fig. 1).

Keine bestimmte Strömungsrichtung ist gefordert (Fig. 2).

Werkzeug zum Öffnen und Schliessen des Ventils muss nicht verwendet werden (Fig. 3).

SCHWEISSEN:

Den Oberteil vor dem Schweißen entfernen. (Fig. 4a + 4b).

ACHTGEBEN, DASS DER TEFLON-KEGELRING NICHT BESCHÄDIGT WIRD.

SAMMLUNG:

Vor Sammlung des Ventils Schweißschlacken und Schmutz von Rohren und Gehäuse entfernen.

Vor Einsetzung des Oberteils ins Gehäuse ist zu beobachten, dass der Kegel gegen den Oberteil zurückgeschraubt ist (Fig. 4c).

ZUSPANNUNG:

Den Oberteil mit einem Momentschlüssel zuspinnen laut den Werten in Fig. 4d

FARBEN UND KODES:

Die SCV-Ventile werden in der Fabrik mit rotbraunem Grundierungsanstrich versehen.

Wenn die Dichtungsstopfbüchse mit einem Teflonring versehen ist, ist sie mit einem "C" gezeichnet.

Irrtum vorbehalten. Wir behalten uns das Recht vor, Änderung der Produkte und Spezifikationen vorzunehmen.

ESPAÑOL

REFRIGERANTES:

Amoniaco NH₃ (R717) Y CFC (R11, R12, R13, R22, R502)

INSTALACION:

La válvula puede ser instalada en todas las posiciones (Fig. 1). No se requiere un determinado sentido de la corriente (Fig. 2).

Evite el empleo de herramientas para abrir y cerrar la válvula (Fig. 3).

SOLDADURA:

Hay que desmontar la culata antes de soldar (Fig. 4a y 4b).

Atención: No dañar el anillo de teflon del cono.

MONTAJE:

Quitar escorias y suciedades de soldadura en los tubos y la caja antes de montar la válvula.

Asegurar que el cono está atornillado hacia el cuerpo antes de montar éste en la caja (Fig. 4c).

APRIETE:

Apretar la culata con una llave dinamoétrica según el cuadro (Fig. 4c).

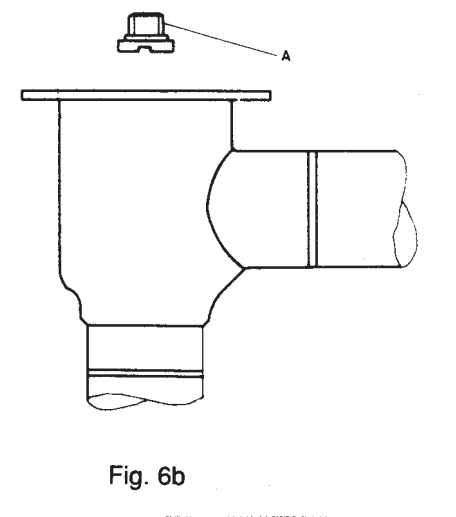
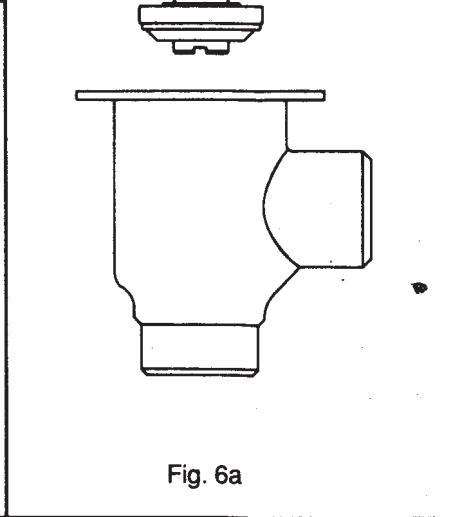
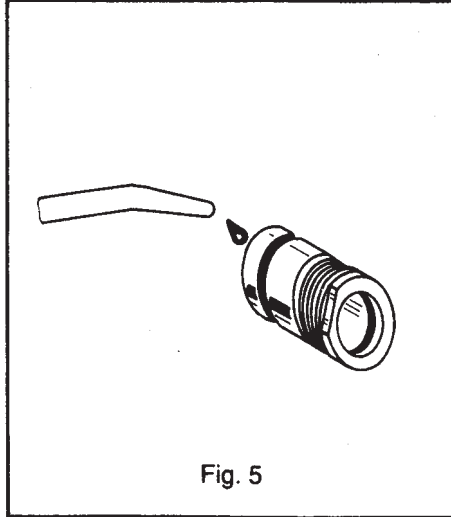
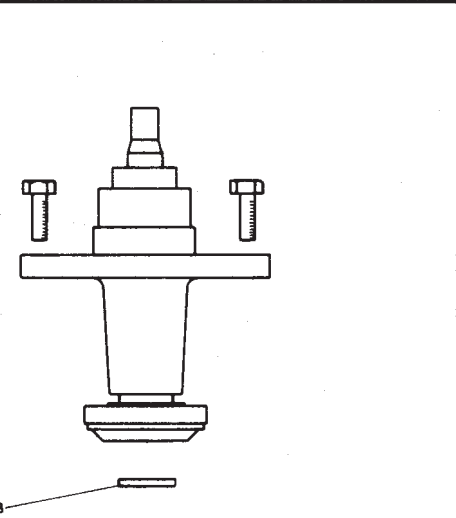
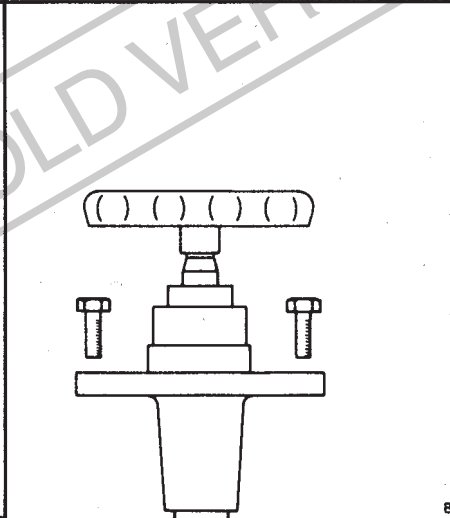
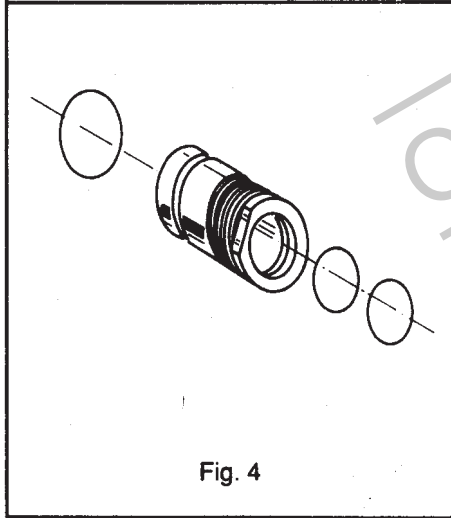
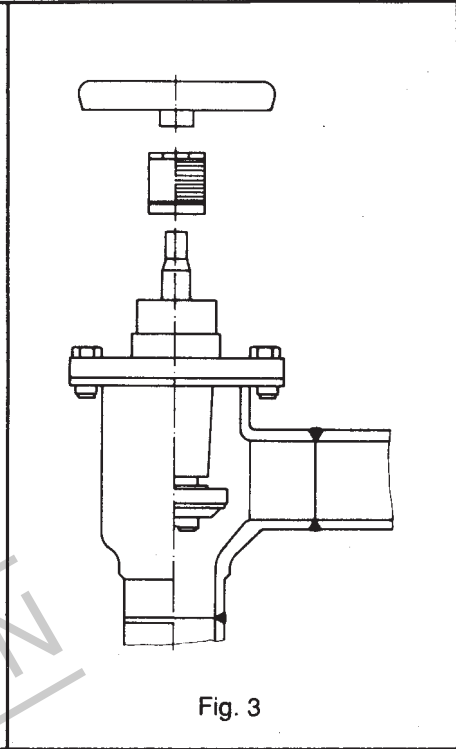
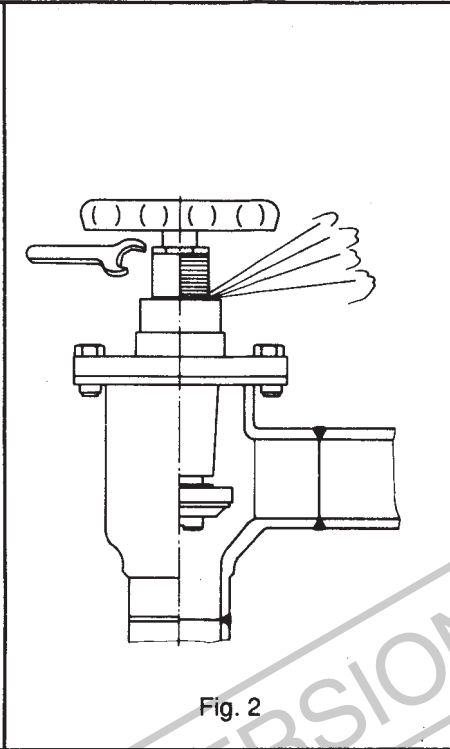
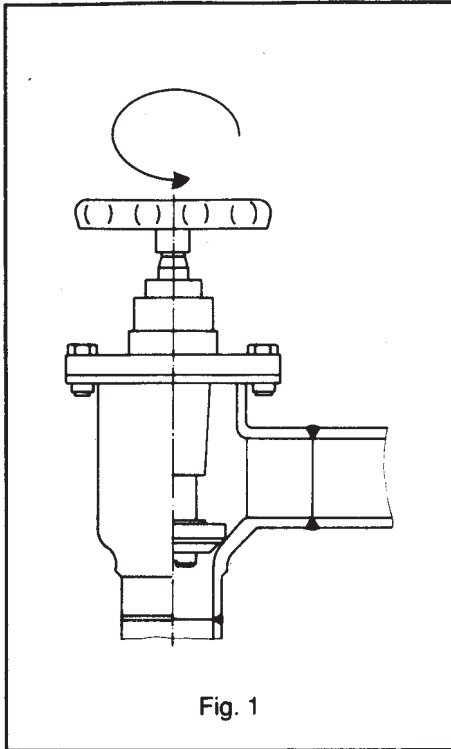
COLORES Y CLAVES:

Las válvulas SCV salen de la fábrica tratadas con una pintura de fondo de color castaño.

El racor de empaquetadura está marcado con un "C", si va provisto de un anillo de teflon.

Sin perjuicio de errores y faltas. DANVALVE se reserva el derecho de introducir modificaciones en los productos y especificaciones sin aviso previo.

**MAINTENANCE
SCV 25-200**



OLD VERSION

MAINTENANCE

SCV 25-200

ENGLISH

PACKING GLAND

As a rule packing glands should not be dismounted, if there is internal pressure in the valve.

However, if the following precautionary measures are taken the packing gland can be removed with the valve still under pressure:

BACKSEATING (Fig. 1)

To backseat the valve, turn the spindle anti-clockwise until the valve is fully open.

PRESSURE EQUALIZING

(Fig. 2)

In some cases pressure forms behind the packing gland. Therefore fix a handwheel or a big washer on top of the spindle while the pressure is equalized. The pressure is equalized by slowly unscrewing the packing gland.

REMOVAL OF PACKING GLAND (Fig. 3)

Now handwheel/washer and packing gland can be removed.

REPLACEMENT OF O-RINGS (Fig. 4)

Replace O-rings in packing gland. Only original Danvalve gaskets should be used.

If the packing gland is marked with a "C" it is equipped with a teflon ring. The teflon ring cannot be replaced, and a new packing gland must be mounted. Smooth possible marks of blow on the spindle before the new packing gland is inserted.

LUBRICATION (Fig. 5)

Lubricate O-rings by dipping the packing gland in an oil suitable for the refrigeration plant.

DISMOUNTING OF THE VALVE (Fig. 6a+b)

OBS: Do not remove the bonnet while the valve is still under pressure.

By replacement of the teflon cone ring (Pos. B) please note that the screw (Pos. A) has a left-hand thread.

In case of doubt please contact distributor or factory.

DANSK

PAKFORSKRUNING

Ved afmontering af pakforskrningen bør ventilen normalt være fri for indre tryk. Pakforskrningen kan dog afmonteres, når der er tryk i ventilen, hvis følgende sikkerhedsregler overholdes:

BAGUDTÆTNING (Fig. 1)

Ventilen bagudtættes ved at dreje spindlen mod urets retning, indtil ventilen er helt åben.

TRYKUDLIGNING (Fig. 2)

I visse tilfælde kan der danne sig tryk bag pakforskrningen. Derfor skal der være fastspændt et håndhjul eller en stor spændeskive for enden af spindlen, mens trykket udignes. Trykket udignes ved langsamt at skruer pakforskrningen ud.

UDTAGNING AF PAKFORSKRUNING (Fig. 3)

Håndhjul/skive og pakforskrning kan nu afmonteres.

UDSKIFTNING AF O-RINGE (Fig. 4)

Udskift O-ringene i pakforskrningen. Der bør kun anvendes originale DANVALVE pakninger. Hvis pakforskrningen er mærket med et "C", er den forsynet med en teflonring. Teflonringen kan ikke udskiftes, men en ny pakforskrning skal monteres. Afslib eventuelle slagmærker på spindlen, før en ny pakforskrning isættes.

SMØRING (Fig. 5)

Smør O-ringen ved at dyppe pakforskrningen i en olie, der er anvendelig for køleanlægget.

ADSKILLELSE AF VENTILEN (Fig. 6a+b)

NB: Topstykket må ikke aftages, mens ventilen er under tryk.

Ved udskiftning af keglens teflonring (Pos. B) skal man være opmærksom på, at skruen (Pos. A) har venstregevind.

I tvivlstilfælde kontakt forhandler eller fabrik.

DEUTSCH

DICHTUNGSSTOPFBÜCHSE

Beim Demontieren der Dichtungsstopfbüchse muss im Ventil normalerweise kein innerer Druck sein.

Die Dichtungsstopfbüchse lässt sich jedoch auch mit Druck im Ventil demontieren, vorausgesetzt dass die folgenden Sicherheitsmassnahmen befolgt werden.

RÜCKSITZDICHTUNG (Fig. 1)

Das Ventil kann rücksitzgedichtet werden durch Drehen der Spindel gegen den Uhrzeigersinn bis an voll geöffnete Position des Ventils.

DRUCKAUSGLEICH (Fig. 2)

In gewissen Fällen kann sich ein Druck hinter der Dichtungsstopfbüchse bilden. Während des Druckausgleiches muss deshalb ein Handrad oder eine grosse Unterlegscheibe am Ende der Spindel festangezogen sein.

Der Druck lässt sich durch langsames Heraus-schrauben der Dichtungsstopfbüchse ausgleichen.

HERAUSNEHMEN DER DICHTUNGSSTOPFBÜCHSE (FIG. 3)

Handrad/Unterlegscheibe und Dichtungsstopfbüchse lassen sich jetzt demontieren.

AUSWECHSLUNG DER O-RINGE (Fig. 4)

Die O-Ringe in der Dichtungsstopfbüchse auswechseln. Nur originale DANVALVE Dichtungen verwenden.

Wenn die Dichtungsstopfbüchse mit einem "C" gezeichnet ist, ist sie mit einem Teflonring versehen. Der Teflonring lässt sich nicht auswechseln - eine neue Dichtungsstopfbüchse muss montiert werden. Vor Einsetzen der neuen Dichtungsstopfbüchse eventuelle Schlagspuren auf der Spindel abschleifen.

SCHMIERUNG (Fig. 5)

O-Ringe wie folgt schmieren: Tauchen die Dichtungsstopfbüchse in ein für die Kälteanlage verwendbares Öl.

ZERLEGEN DES VENTILS (Fig. 6a+b)

NB: Den Oberteil nicht entfernen, falls das Ventil unter Druck ist.

Bei Auswechslung des Teflonkegelringes (Pos. B) bitte beachten, dass die Schraube (Pos. A) mit Linksgewinde versehen ist.

In Zweifelfällen wenden Sie sich bitte an Vertreter oder Fabrik.

ESPAÑOL

RACOR DE EMPAQUETADURA

En general, la válvula debe estar sin presión interior, cuando se desmonta el racor de empaquetadura.

No obstante, se puede desmontar el racor con presión en la válvula, si se cumplen las siguientes reglas de seguridad:

CIERRE HACIA ATRÁS (Fig. 1).

La válvula se cierra hacia atrás, girando el vástago en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que la válvula esté totalmente abierta.

COMPENSACIÓN DE PRESIÓN (Fig. 2)

En algunos casos se puede crear una presión detrás del racor de empaquetadura. Por eso, debe haber un volante o una gran arandela montado en el extremo del vástago mientras se compensa la presión. La presión se compensa girando lentamente el racor hacia fuera.

DESAMONTAJE DEL RACOR DE EMPAQUETADURA (Fig. 3)

Ahora, el volante/la arandela y el racor pueden ser desmontados.

CAMBIO DE ANILLOS O (Fig. 4).

Cambiar los anillos O en el racor de empaquetadura. Sólo utilizar empaquetaduras originales de DANVALVE.

Si el racor está marcado con un "C", va provisto de un anillo de teflon. No se puede cambiar el anillo de teflon, pero hay que montar un racor de empaquetadura nuevo. Esmerilar el vástago para quitar marcas de golpe, si los hay, antes de montar el racor.

LUBRICACIÓN (Fig. 5)

Lubricar el anillo O, sumergiendo el racor de empaquetadura en un aceite que puede ser utilizado en las instalaciones de refrigeración.

DESAMONTAJE DE LA VÁLVULA (Fig. 6a+b)

Atención: No quitar el cuerpo mientras la válvula esta bajo presión.

Al cambiar el anillo de teflon del cono (Pos. B), hay que tomar en cuenta que el tornillo (Pos. A) tiene rosca a la izquierda.

En caso de dudas, póngase en contacto con el distribuidor o la fábrica.